

dk-bib – danish variants of the standard BIBTEX styles

Arne Jørgensen*

20. januar 2005

Abstract in english

Dk-bib is a translation of the four standard BIBTEX style files (abbrv, alpha, plain and unsrt) and apalike into danish. The files have been extended with URL, ISBN, ISSN and printing fields which can be enabled through a LATEX style file.

This manual is in danish.

1. Introduktion

Dk-bib er en oversættelse til dansk af de fire BIBTEX-standardstilarter (abbrv, alpha, plain, unsrt), samt apalike-stilarten.

Har du brug for en generel introduktion til BIBTEX kan kapitel 12 og 13 i [1] anbefales.

2. Simpel brug

I sin simpleste form anvendes de ved blot at skrive

```
\bibliographystyle{dk-plain}
```

i stedet for

```
\bibliographystyle{plain}
```

i LATEX-dokumentet.

Dette bevirker at der bl.a. skrives *og* mellem forfatternavne i stedet for det engelske *and* og at der skrives fx *2. udgave* i stedet for *second edition*.

*arne.jorgensen@tug.dk

2.1. Apalike-stilarten

Ønsker du at bruge oversættelsen af apalike-stilarten skal du forkorte en smule og blot skrive

```
\bibliographystyle{dk-apali}
```

Apalike.bst har brug for en anden udgave af L^AT_EX's \cite-kommando end den der som standard er defineret. Vi er derfor nød til at fortælle L^AT_EX at vi bruger apalike.

Det kan du gøre ved at tilføje følgende i preamblen

```
\usepackage[apalike]{dk-bib}
```

3. ISBN-, ISSN- og URL-felter

Hvis BibT_EX-databasen indeholder ISBN-, ISSN- eller URL-felter og du ønsker at have disse med i din litteraturliste kan du gøre bruge at L^AT_EX-pakken dk-bib.

I preamblen af dit L^AT_EX-dokument tilføjer du

```
\usepackage[isbn,issn,url]{dk-bib}
```

Hvis du er utilfreds med måden disse felter bliver sat på er det muligt at definere din egen måde. Det gør du ved i preamblen at definere en eller flere af kommandoerne \dkbibisbn, \dkbibissn og \dkbiburl. De skal alle tage ét argument, hhv. ISBN-nummeret, ISSN-nummeret og URL'en.

Følgende eksempel sætter ordet ISBN med kapitæler og gør ISBN-nummeret til et link (ved hjælp af Hyperref-pakken)

```
\newcommand{\dkbibisbn}[1]{%
  \textsc{isbn} \href{http://isbn.nu/#1}{#1}}
```

4. „Printing“-feltet til oplagsnumre

Ønsker du at medtage hvilket oplag af en publikation du referer eller henviser til kan du gøre brug af printing-feltet. I .bib-filen tilføjes fx nedenstående ved en publikation

```
printing = {1},
```

Af hensyn til bagudkompatibiliteten medtages dette dog ikke i litteraturlisten før det aktiveres ved at tilføje printing som tilvalg til dk-bib-pakken

```
\usepackage[printing]{dk-bib}
```

Bemærk at de danske BibT_EX-stilarter er de eneste der benytter printing-feltet og at der tilsyneladende ikke er andre BibT_EX-stilarter der medtager oplagsinformation. Deler du dine .bib-filer med andre L^AT_EX-brugere kan du derfor ikke umiddelbart forvente at de vil kunne gøre brug af oplagsnummeret i dine .bib-filer eller at du har glæde af oplagsnumre i deres.

5. Ordenstal i „edition“- og „printing“-felterne

Hvis du udveksler BIBTEX-databasefiler (.bib-filer) med andre L^AT_EX-brugere vil du måske bemærke at der er tradition for at skrive udgavenummeret med ord og på engelsk, fx

```
edition = {second},
```

De danske BIBTEX-stilarter oversætter disse (op til tyvende udgave) til *2. udgave*. På samme vis oversættes oplagsnummeret.

Ønsker du at der i din danske litteraturliste i stedet for fx *2. udgave* står *anden udgave* kan du bruge L^AT_EX-pakken dk-bib således

```
\usepackage[ordinals2word]{dk-bib}
```

Bemærk at udgave og oplag bliver omskrevet uanset om der i BIBTEX-databasen står *second* som ovenfor eller fx

```
edition = {2},
```

Som udgangspunkt omskrives i dette tilfælde alle udgave- og oplagsnumre op til og med tyve, men du kan selv sætte en *lavere* grænse med

```
\usepackage[ordinals2word,ordinaldepth=10]{dk-bib}
```

6. „Specialeafhandling“ og „Ph.-d.-afhandling“

De danske BIBTEX-stilarter oversætter felterne *Master's thesis* og *PhD thesis* til henholdsvis *Specialeafhandling* og *Ph.d-afhandling*.

Nogle uddannelsesinstitutioner bruger ikke begrebet *specialeafhandling*, men fx *hovedopgave* eller slet og ret *speciale*. Andre kan få ret ophidsede diskussioner ud af stavemåden af ph.d.

Måden man løser dette på (er helt uafhængig af dk-bib) er at indsætte et type-felt i BIBTEX-databasen ved den pågældende afhandling, fx

```
type = {Hovedopgave},
```

eller

```
type = {PhD-afhandling},
```

Sidstnævnte er i øvrigt ikke noget forsvar af eller undskyldning for at anvende en anden stavemåde end den af Dansk Sprognævn anbefalede, nemlig *ph.d.* (og husk at det ved lov er bestemt at offentlige myndigheder skal følge sprognævnets anvisninger).

7. Fejl, forbedringer og tak

Finder du fejl i oversættelserne, BibTeX-stilarterne, L^AT_EX-pakken eller har du blot forslag til forbedring er du hjertelig velkommen til at indsende dem via e-post eller på <https://seamus.arnested.dk/projects/dk-bib>.

De danske BibTeX-stilarter er oprindeligt oversat fra den norske oversættelse af de oprindelige stilarter. En stor tak til Dag Langmyhr for disse. En tak skal også lyde til Thomas Esser, Morten Høgholm, Thomas Widmann og min kære broder, Palle Jørgensen, for at diskutere diverse aspekter af pakken med mig.

Litteratur

- [1] Frank Mittelbach og Michel Goosens. *The L^AT_EX Companion*. Addison-Wesley, anden udgave, første oplag, 2004. ISBN 0-201-36299-6.